

In tali casi sarà tosto proceduto alle riparazioni degli articoli, che potranno servire ad assicurarle contro altri danni, e l'originale del verbale sarà da consegnarsi alla parte che curerà l'ulteriore trasporto dell'articolo stesso, ed una copia sarà da spedirsi all'altra Amministrazione per le opportune investigazioni e pratiche.

In tali casi sarà tenuta al risarcimento quell'Amministrazione, che ha consegnato all'altra l'articolo danneggiato.

Sarà però sempre in facoltà dei rappresentanti delle due Amministrazioni di recusare per l'ulteriore trasporto quegli articoli, che risultassero troppo mal condizionati o danneggiati, nei quali casi ogni Amministrazione risponderà in faccia al mittente in base ai proprii regolamenti interni come si stabilisce in generale, e di massima per tutti gli articoli prima che siano consegnati dall'una all'altra Amministrazione.

Art. 20.

Nei casi che, all'atto della consegna di un articolo al destinatario, o ad altro sostituto, si rilevasse deficienza o lesione del contenuto, dovrà qualora venisse accettato con riserva d'indennizzo essere espressa al momento dell'accettazione la riserva stessa, e sarà a disporsi l'occorrenza per la esatta verifica del danno, ed indi il bonifico, che in tali casi sarà prestarsi, in confronto del destinatario, o chi per esso dall'Amministrazione che ha ricevuto l'articolo dall'altra, e ciò senza diritto di regresso, se la stessa Amministrazione avrà ricevuto l'articolo senza eccezione.

Nel caso opposto, se cioè un articolo fu ricevuto da un'Amministrazione

V takových případnostech ihned náleží přistoupiti k opravám při věcech zasílaných, jimiž by se mohly od dalších škod ochrániti, původní pak protokol má býti odevzdán té straně, která další přepravu též zaslané věci na péči má, a opis toho má dodán býti druhé administraci, aby čeho potřebí vyšetřila a nařídila.

V takových případnostech jest k náhradě zavázána ta administrace, která věc porušenou druhé administraci odevzdala.

A však zástupcům obou administrací vždy jest na vůli ponecháno, aby nepřijímaly k další dopravě těch zasílaných věcí, o kterých se jeví, že příliš zle opatřeny nebo porušeny jsou, v kterýchžto případnostech každá administrace k zasílateli zachová se vedlé svých vlastních pravidel, jakož se ustanovuje vůbec a za podstatné pravidlo v příčině všech zasílaných věcí, prvé než od jedné administrace budou odevzdány druhé.

Článek 20.

Jestliže by se při odevzdávání věci zasílané adresátovi neb druhému ústavu shledalo, že něco schází neb porušeno jest, a jestliže by věc s vyhrazením náhrady přijata byla, má toto vyhrazení v tu chvíli, když se věc přijímá, vysloveno býti a nařízeno býti má všechno, co náleží k důkladnému vyšetření škody a potom i náhrada, která se v takových případech státi má adresátovi neb plnomocníkovi jeho od té administrace, ježto od druhé věc převzala, a to bez práva posthaciho neb regresního, jestliže tato administrace věc zasílanou bez námítky převzala.

Naopak, jestliže zasílaná věc od některé administrace ne bez námítky, a